



xx

Konkurso 1 + 1. Ĉeĥa Esperanto-Asocio proklamas konkurson, kies celo estas plifortigo de membra bazo kaj plua disvolvo de nia movado. Por unuopuloj - membroj de ĈEA - validas ĉi tiuj kondiĉoj:

1. Skriba aliĝilo al la konkurso.
2. Gajno de la plua membro laŭ kategorio A, B, C aŭ F (membroj de la kategorio E kaj D enkalkuliĝas kiel duono).
3. Gajno de nova abonanto de gazeto Paco, Juna Amiko aŭ Medicinistaj Informoj.
4. Aktiva enviciĝo en la agado de la loka rondeto.

La konkurso daŭras ĝis la 15-a de junio 1977. La rezultoj estos proklamitaj en Starto.

Premioj estas: dumviva membreco + libroj en prezo de 100 Kčs, - restado en Somera Esperanto-Tendaro Lančov + libroj en prezo por 50 Kčs, - libroj + esperanta materialo en la prezo 200 de Kčs.

Soutěž 1+1. Český esperantský svaz vyhláší soutěž, jejímž cílem je posílení členské základny a další rozmach našeho hnutí. Pro jednotlivce - členy ČES - platí tyto podmínky:

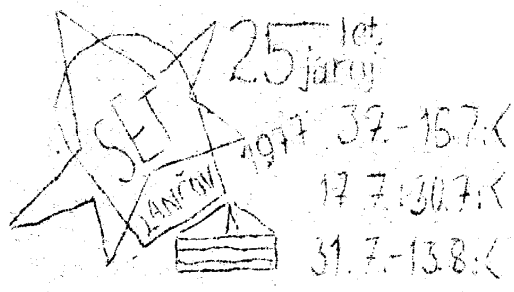
1. Písemná přihláška do soutěže.
2. Získání dalšího člena kategorie A, B, C nebo F (Členové kategorie E a D započítávají se polovinou).
3. Získání nového předplatitele časopisu Paco, Juna Amiko nebo Medicinistaj Informoj.
4. Aktivní zapojení do činnosti místní skupiny.

Soutěž trvá do 15. června 1977, výsledky budou zveřejněny ve Startu.

Ceny jsou: doživotní členství + výběr knih v hodnotě 100 Kčs, - pobyt v letním táboře v Lančově + knihy za 50 Kčs, - knihy a esperantský materiál v ceně 200 Kčs.

Aliĝu baldaŭ Ĉeĥa Esperanto Asocio, 11000 Prago 1, Jilská 10, kiu sendos al vi volonte postulatan nombron da aliĝiloj (membraj).

Přihlašte se brzy u Českého Esperantského svazu, 11000 Praha 1, Jilská 10, který Vám ochotně pošle žádané množství přihlášek (členských).



pionýrský běh
pionira etapo

první běh
I-a etapo

druhý běh
II-a etapo

Somera Esperanto-Tendaro Lanĉov en arĝenta golfo de la Lago apud Vranov sur Dyje (valbaraĵo):

Antaŭtagmeze: 4 instruhoroj + 1 hora kantado. Posttagmeze banado, ekskursoj, sporto, vespere: bivakfajro kun programo.

Ĉijare estas favorigataj laŭ la prezo membroj de ĈEA: junularo (ĝis 18 j) aliĝantaj ĝis 15.III. 470 Kčs, ĝis 15.6. 560 Kčs, post 16.VI 630 Kčs (plenaĝaj membroj simile 520.-, 530.-700. Kčs). Nemembroj 700 Kčs. Manĝo 5x tage. Loĝado en kabanoj. Nemembro 700 Kčs. Manĝo 5x tage. Loĝado en kabanoj. Nemembro povas membriĝi en la tendaro. Eksterordinaraj vizitantoj 50 Kčs tage.

Ĉiu tendarano devige frekventos unu el la kursoj:

- A-komencantoj,
- B-progresintoj,
- C-kurso konversacia,
- D-por estontaj instruistoj,
- E-tradukantoj.

Detalaj informoj: Klubo esperantista, loka grupo de ĈES, poŝtkesto 72, 6401 Třebíč

Letní esperantský tábor v Lančově ve Stříbrné zátocce vranovského jezera nad Dyjí (přehrada):

Dopoledne: 4 vyučovací hodiny, 1 hodina zpěvu. Odpoledně koupání, výlety, sport, večer: táborák s programem.

Letos je zvýhodnění podle členství ČES: mládež (do 18 let) přihlášení do 15.III. 470 Kčs, do 15. června 560 Kčs, po 15.červnu 630 Kčs (dospělí obdobně 520.-,630.-,700 Kčs). Nečlenové 700 Kčs.

Jídlo 5x denně. Ubytování v chatkách. Nečlenové se mohou přihlásit v táboře. Mimořádní návštěvníci 50 Kčs denně.

Každý člen tábora povinně navštěvuje jeden z kursů:

- A-začátečníci,
- B-pokročilí,
- C-konverzační,
- D-pro budoucí učitele,
- E-překladaťelé.

Podrobné informace: Klub esperantistů, místní skupina ČES, pošt.schr.72,67401 Třebíč.

S-ano Josef Pařízek, Březinova 22, 79601 Prostějov, Ĉeĥoslovakio proponas al vi multajn valorajn malnovajn esperantajn librojn laŭ detala nomaro (listo), kiun li sendos al la petantoj. (nabízí Vám mnoho cenných starých esperantských knížek podle seznamu, který zašle žadatelům).

Esperantistoj konvinkas, ke nur malmultaj rimedo de foriĝo de malamikeco inter nacioj estas tiel efiko, kiel eblo esprimiĝi per kuna internacia neŭtrala lingvo, kiun ĉiuj homoj povos lerni. Reprezentantoj de la organizaĵo, kies celo estas atingi de tiu stato, estas ĉia bonvenantaj; ilia rolo en tiu ĉi maltrankvila mondo estas granda (Nitra informilo 6/1976)

Esperantistoj kun filatelistoj. S-ano Drahomír Kočvara informis dum prelego en Hranice na Moravě (18.9.1976), ke estas preparita la kontrakto pri kunlaboro inter Ĉeĥa Esperanto-Asocio kaj Asocio de Ĉeĥaj filatelistoj. Ĝi estis vere okaze de Internacia ekspozicio de poŝtmarkoj proklamita la sekvan tagon en Ostrava. Ĝi signifas ekeston de la motiva sekcio Esperanto, kiu eldonos 4x jare oficialan Informilon.

Sur adreson de junaj. En Starto 6/76 aperis la artikolo, kiu alvokas junajn esperantistojn al pli intensa kaj celkonscia kunlaboro, precipe ene de lokaj rondetoj. Interesuloj skribu al Václav Víttek ĈSA 26, 27680 Mělník aŭ Walterová, Lublaňská 49, 12000 Praha 2.

Tridek Jaroj – Faktoj pri Ĉeĥoslovakio. Eldonis ĈEA, Prago 1976. Tradukis M.Lukáš. Redaktis ka ĉapitron pri la Esp. movado en ĈSSR verkis O.Kníchal. Aperis kiel ekstra aldono de la ĉs. numero de Paco, 42 paĝoj + fotoj. Prezo 7.-Kĉs. Post elĉerpiĝo de „Invito al Ĉeĥoslovakio“ tiu ĉi broŝuro estas bonvena informilo pri ĈSSR, tiel ekonomio, scienco, sociala sekureco, kulturo kaj edukado kaj turismo. Mendante ĝin ne forgesu viajn eksterlandaj amikojn.

Esperantistoj jsou přesvědčeni, že jen málo prostředků na odstranění nepřátelství mezi národy je účinnější než možnost vyjadřování se společným neutrálním jazykem mezinárodním, kterému by se mohli všichni lidé naučit. Představitelé organizace jejímž cílem je dosažení tohoto stavu jsou všude vítáni; jejich úloha v tomto neklidném světě je velká. (Nitra Informilo 6/1976).

Esperantistoj s filatelisty. S-ano Drahomír Kočvara během přednášky v Hranicích na Moravě (18.9.1976) informoval, že je připravena smlouva o spolupráci mezi Českým esperantským svazem a Svazem Českých filatelistů. Byla skutečně při Výstavě poštovních známek v Ostravě následujícího dne podepsána a vyhlášena. Znamená vznik námětové sekce Esperanto, která bude vydávat 4x ročně oficiální Zpravodaj.

Na adresu mladých. Ve Startu 6/76 se objevil článek, který volá mladé esperantisty k intenzivnější a cílevědomé spolupráci, zejména uvnitř místních kroužků. Zájemci pište Václavu Vítkovi, ĈSA 26, 27680 Mělník, nebo M.Walterové, Lublaňská49, 12000 Praha 2.

Třicet let – fakta o Československu. Vydal ČES, Praha 1976. Přeložil M.Lukáš. Redigoval a kapitolu o esp. hnutí napsal O.Kníchal. Vydáno jako zvláštní příloha k čs. číslu Paco, 42 stran + fotografií. Cena 7 Kĉs. Po vyčerpání „Pozvání do Československa“ je vítanou informací o Československu, jeho hospodářství, vědě, soc.pojištění, kultuře a školství a turistice. Při objednávce nezapomeňte na Vaše zahraniční přátele.

Gastigu junularon!

Se vi deziras havi Eesperanto-kontaktojn helpe de gastigado de gejunuloj el la tuta mondo, bonvolu sin anonci ĉe HEJ (Hungara Esperanto-Junularo) Pasporta Servo. Bonvolu priskribi viajn kondiĉojn.

Poŝtadreso: HEJ-Pasporta Servo, H-1368 Budapest pf.193.

Kiel fariĝi gastiganto kaj ricevi la adresliston?

„Mi povas gastigi gejunulojn ...

Nomo, antaŭnomo:

Adreso:

Telefono:

Je ... km-oj de la granda urbo mi gastigos senpage esperantistojn; disponigante ĈAMBRON, aŭ LITON, aŭ PLANKON por maksimume tagoj kaj por maksimume ... gastoj samtempe. Gastoj estu pli ol jaraj kaj malpli ol jaraj.

Tiu ĉi ofero validas de ĝis Ĝi ne validas dum periodo de ĝis

subskribo

Dato:

Eventuale difinu viajn kondiĉojn, prezon por la lito, manĝo, ĉu vi postulas egalan servon en Hungario.

6000 Frazelogaj Esprimoj. Ada Csiszár kaj Kalmán Kaloscay. Eldonis Hungara Esperanto-Asocio, Budapeŝto, 1975, 188 p. Broŝuro. La ĉefa celo de la verko estas provizi al hungaraj esperantistoj gvidilon al esperantaj esprimoj. Oni rekomendas la verkon al nehungaraj esperantistoj, kiel valoran konsultlibron, kvankam ĝi estas vicigita laŭ hungarlingva bazo. Prezo 75 Ft.

Esperantista rondeto en Jablonec kaj Semily kune aranĝos naturamikan renkonton en Český Ráj (Ĉeĥa paradizo) inter 7.-9.a majo 1977. Elirpunkto Semily. Informoj Míla Jíra, 46600 Jablonec nN, Pražská 52.

Nabídněte pohostinství mládeži!

Jestliže chcete mít esperantské kontakty pomocí mládeže z celého světa, hlase se laskavě u HEJ (Hungara Esperanto-Junularo) pasportní služba. Popište laskavě Vaše podmínky.

Poŝtovní adresa: HEJ-Pasporta Servo, H-1368 Budapest pf.193.

Jak se stát hostitelem a obdržet seznam adres?

Mohu hostit mládežníky

Jméno, příjmení:

Adresa:

Telefon:

..... kilometrů od velkého města pohostím bezplatně esperantisty; dám k dispozici POKOJ, nebo LŮŽKO nebo PODLAHU po nejvíce dní a nejvíce hostí současně. Hosté necht' jsou více než ... roků a méně než roků.

Tato nabídka platí od do Neplatí v období od do

podpis

Datum:

Eventuelně uveďte Vaše podmínky, cenu za lůžko, stravu, zda požadujete stejnou službu v Maďarsku.

6000 frazeologických výrazů. Ada Csiszár a Kalmán Kaloscay. Vydal maďarský esp. svaz, Budapešť, 1975, 188 stran, brožura. Hlavním cílem díla je zásobit maďarské esperantisty příručkou esperantských výrazů. Dílo je doporučováno nemaďarským esperantistům jako cenná konsultační kniha, ačkoliv je seřazena podle maďarského jazykového základu. Cena 75 Ft.

Esperantský kroužek v Jablonci a Semilech společně uspořádají setkání přátel přírody v Českém Ráji 7.-9. května 1977. Východiště v Semilech. Informace Míla Jíra, 46600 Jablonec nN, Pražská 52

Gesamideanoj, kiuj interesiĝas pri jogo, skribu afable al Marie Stýblová, Makarenkovo 2453, 53002 Pardubice.

Samideáni, kteří se zajímají o jógu, laskavě pište Marii Stýblové, Makarenkovo 2453, 53002 Pardubice

Pluaj finstudintoj!

La perleteran kurson de Integracia lingvo en la grupo de lektoro Dr Hradil finstudis:

Další absolventi:

Písemný kurs mezinárodního jazyka absolvovali ve skupině lektora Dr Hradila:

Pustka Daniel, 1955, 73947 Kozlovice 602, o. Frýdek-Místek
Burešová Marie 1954, Vojtěchov 49, 53872 Raná, o. Chrudim
Svobodová Nina, 1955, Pochlovice 25, 35751 Kynšperk n. Ohří
Schneider Zdeněk 1952, Chrastava, Luční 445

S-anino Svobodová estis la unua, kiu atingis celon el 73 aŭtunaj komencantoj de la kurso. Ŝi bezonis por la kurso nur 2 monatojn kaj 15 tagojn, kvankam ŝi studas altlernejon. Ŝi estis taksita: eminente! Ni bondeziras al ĉiuj novaj verdstelanoj kaj esperas, ke ili ne lasu siajn konojn nur por sia plezuro, se ke ili vere fortiguan pormovadan agadon!

Samideanino Svobodová byla první, která dosáhla cíle, z 73 podzimních začátečníků kursu. Potřebovala pro kurs jen 2 měsíce a 15 dní, ačkoliv studuje vysokou školu. Byla hodnocena: výtečně! Blahopřejeme všem novým zelenohvězdníkům a doufáme, že si nenechají své znalosti jen pro svou zábavu, ale že skutečně posílí naši činnost pro pro hnutí!

Gramatika angulo:

Gramatický koutek:

PO – předložka často stejného znění v Esperantu jako v češtině, avšak podle smyslu užití je různě překládána. Citujeme některé vazby, které je dobře si pamatovat.

Po: předložka ve smyslu časové následnosti: Post.

Po zkoušce – post ekzameno; vdova po lékaři – vidvino post kuracisto; po druhé hodině – post la dua; zůstatí po škole – esti retenita (resti) post instruado; den po dni – tago post tago, de tago al tago, ĉiutage; hned po – ekde, ekde de; po tvém příchodu – ekde via veno; po 1. říjnu – ekde la unua de oktobro;

(podle) laŭ: po jeho vůli – laŭ lia volo; po mně (podle mne) – laŭ mi; po mém přání – laŭ mia deziro; po vašem – laŭ via volo; po abecedě – laŭ alfabeto; po pořádku – laŭvice; po proudu – laŭflue; po právu – laŭ justeco, prave, laŭrajte; poznati po peří – rekoni laŭ plumaro;

až po – ĝis: po kolena – ĝis genuoj;

po (podíl) po dvou – po du, parvice; duope; po třech – po tri, trio; po čem?, po kolika? - po po kiom? 1m po 50 haléřích – unu metro po kvindek heleroj; po kousku – popec(et)e; po částech – po parte; po kapkách – (po)gute, kapka za kapkou – guto post guto;

přísllovečný výraz způsobu/ -e; po česku – ĉeĥe, ĉeĥlingve; po dobrém – amik/ec/e, mildmaniere, (nebo časové: po dobrém napomenutí – post amik/ec/a admono; po zlém – perforte; po domácímu – hejmece; po každé – ĉiufoje, ĉiun fojon, je ĉiu fojo; po první – unuafoje, unuan fojon, je unua fojo; po dvacáté - dudekafoje, dudekan fojon, je dudeka fojo; padati po hlavě – kapantaŭe fali; po ruce – mandistance, apudmane; po ruce jsoucí – disponebla; po kolikáté? - je kioma fojo? kioman fojon? kiomafoje?;

jiné fráze s „po“: dívati se po očku – okulumi, duonokule rigardi; po skrovnu – malabunde; po vodě - fluodirekte, laŭflue; po větru – ventodirekte, laŭvente; řídití loď po větru – lofi (námoř.); po (skrz, skrz, přes): en, tra; choditi po městě – iradi tra la urbo; běžeti po poli – kuradi en (tra) la kampo;
po (ve smyslu na): choditi po rukou – marŝi sur brakoj;
po (prostřednictvím, pomocí) – per: poslati po poslu - sendi per kuriero; oznámiti po příteli - sciigi per la amiko;
po – podobný – simila, simile, -devena: pracovitý po otci – laborema simile al patro; dítě po matce - infano simila al la patrino; krása po matce – patrindevena beleco; příbuzný po matce – patrindevene (patrinflanke) parenca; vyhynouti po meči – virlinie formorti;
po (trvání děje): po celý den – la tutan tagon;
po (skončení): je po něm – li estas morta; (ĵus) li mortis (forpasis); je po penězích – la mono estas for; je po zámku – la kastelo estas detruita (perdita); je po všem – ĉio estas for, ĉio estas perdita, estas fino de ĉio; jíti po svých – zorgi pri siaj aferoj, ne intrudiĝi;
po (ve složeninách ve smyslu na povrchu) sur-: pokropiti – surŝpruci;
po (začátek děje): ek-: poskočit – eksalti; (maličko) iom, duon-, -et-; pookrát – iom refriŝiĝi; povyskočit – eksalteti; pozvednouti se – duonleviĝi;
po (hromadně, úplně): pobrati – (ĉion)forpreni; pomříti – formorti, elmorti;
po (budoucnost): ponesu – mi portos; povedu – mi gvidos.

15-a seminario de junularo de Ĉeĥa Esperanto-Asocio

estos organizita per Esperantista klubo en Brno. Ĝi okazos en kabana tendaro en Račín, poŝto Velká Losenice, distrikto Žďár n.Sázavou la 6.-8.an de majo 1977. Estas preparita riĉa programo ek de vendreda vespero ĝis la dimanĉa disaŭdigo. La detalan programon kaj aliĝilojn sendos al vi Vladimír Škoda, Vaničkova 36, 61500 Brno 15. Prezo 130 Kčs inkluzivas manĝon, loĝadon kaj aŭtobusan ekskurson.

15. seminář mládeže Českého esperantského svazu

bude organizován Esperantským klubem v Brně. Bude v chatovém táboře v Račíně, pošta Velké Losenice, okres Žďár n.Sázavou 6.-8.května 1977. Je připraven bohatý program od pátečního večera až po nedělní rozloučení. Podrobný program a přihlášku pošle Vladimír Škoda, Vaničkova 36, 61500 Brno 15. Cena 130 Kčs zahrnuje stravu, ubytování a autobusový výlet.

VII-a Kongreso de Asocio de Esperantistoj en Bratislava

okazos 6.-9. an de majo 1977. Dum la kongreso oni aranĝos valorajn programojn, laborajn kunsidojn de la asocio, la unuajn ekzamenojn por aprobo instrui Esperanto kaj multajn renkontiĝojn. Loĝado en kabanoj (80 Kĉs), internulejo (100 Kĉs) kaj hotelo (220 Kĉs). Kongreso kotizo 50.- Kĉs (studentoj kaj pensiuloj 25.-Kĉs). Manĝado dum tri tagoj 160.- Kĉs. Kun trarigardo de la urbo, ekskurso per la ŝipo kaj aŭtobusa ekskurso. Informoj Komitato de la VII-a Kongreso de AE SSR, poŝtfolio 1/D, 89901 Bratislava.

Aliĝiloj ĝis 1-a de marto 1977, post tiu ĉi dato la komitato ne kapablos certigi la menditajn servojn.

Infanhumuro. Dro Černý

Kuracisto preskribis al Joĉjo okulvitron. La etulo vespere iras en la liton kun okulvitroj sur la nazo.

Sed Joĉjo, diras la panjo, kun la okulvitroj vi tamen ne volos dormi?!

Kaj tamen, panjo, se mi ion sonĝus? Tiam mi entute nenion vidus!

Korespondi deziras:; t.m.=tuta mondo

(mallongiloj: dez.kor.=deziras korespondi; interŝ.=inteŝanĝi; tm.=tuta mondo; ĉ.t.=ĉiuj temoj; div.=diversaj; bk=bildkartoj; PM=poŝtmarkoj

Membroj de Taŝkenta E-klubo „Antaŭen“ (12-50j) dez.kor.pri ĉ.t.,interŝ.bk.,PM. Krom let.ili sendas kantojn, humoraĵojn, fabelojn. ul.Sajfulina 4, Visokovoltnij massiv, SU-700125 Taŝkento, USSR
Gelernantoj 12-15j dez.kor.kun samaĝuloj al Eŭropo. Hauptschule Elsen Nesthauser Str 1, D-4791 Paderborn, Federacia respubliko Germanio.

Dez.kor kun samaĝuloj instruistino 26-j por estigi daŭran amikrilaton. Ildiko Barta, Tas-u8, H-2750 Nagyköros, Hungario.

Pensiulino 60-jara, aktiva pacbatalantino dez kor. kun t.m.S-ano Masahito Jamaŝita, Kitanakaburi 3-4-16, Hirakata-shi, Osaka, Japanio.

VII.kongres Zväzu esperantistov SSR v Bratislavě

bude 6.-9.května 1977. Během kongresu budou uspořádány cenné programy, pracovní schůze svazů, první zkoušky esperanta, první zkoušky učitelské atestace Esperanta a mnoho setkání. Ubytování v chatkách (80 Kĉs), internátě (100 Kĉs) a hotelu (220 Kĉs). Kongresový poplatek 50.- Kĉs (studenti a pensisté 25 Kĉs). Strava po tři dny 160 Kĉs. Společné prohlídky města, výlet lodí a autobusový výlet. Informace: výbor VII. kongresu Zväzu esperantistů SSR, poštovní schránka 1/D, 89901 Blava. Přihlášky do 1. března 1977, po tomto datu výbor nebude moci zajistit ohlášené služby.

Dětský humor. Dr Černý

Lékař předepsal Pepíčkově brýle. Večer malý chlapec jde do postele s brýlemi na nose.

Ale Pepičku, praví maminka, s brýlemi přece nebudeš chtít spát?!

A přece mamí, co kdyby se mi něco zdálo?

Potom bych vůbec nic neviděl!

25-ja inĝeniero, fakulo pri aŭtomobiloj, fumanto, dez.kor. precipe pri pacifismo. Hiroschi OKADA, Nishi-Imagawa-cho 2-55 Higashi-sumijoshi-ku Osaka, Japanio.

POR Ekspozicio bezonataj div.Esperantaĵoj pli novaj. Rekompencoj per vjetn.E-aĵoj. VPEA, 68 Ly thoung kiet, Hanoi, Vietnamio.

25-j oficicistino dez. kor. pri filmo. F-ino Toshiko Hjono, Nishihata-machi I-cho 110 Sakai-shi Osaka, Japanio.

41-jara reklamĉefo volas korespondi pri E-propagando. S-ro Harri J., Malasniemi, Mikonkatu 4C67, SF-20100 Turku, Finnlando.

Argentinajn memorigajn neuzitajn poŝtmarkojn, kompletajn seriojn, ofertas Luis Vicino, Maza 1450 1240 Buenos Aires. Interŝanĝe deziras Maksimumkartojn rilate al petroarto kaj artmuzeoj.

Junulo volas interŝ.bk de la tuta mondo: Jari Vainio, Nummilankantu 12, SF-24100 Salo, Finnlando. Asocio de Brasilia, Gelernantoj ĉiuagaj dez.kor.pri ĉiuj temoj. Skribu al Esperanto-Caixa Postal 07-1055, 70000 Brasilia (DF), Brazilio.

Deziras kor.pri ĉ.t. kun t.m. Ewa Waleska, ul.Przyskole 19m 20, PL 93-552 Lodz, Pollando.

Letervesperon havos E-klubo de Porto Alegre-1a 5-an de marto 1977. Respondo garantiata. Skribu al: N.Krieger, Sarmiento Leite 997, Porto Alegre 90000 Rs, Brazilio.

Blinduloj kaj vidantoj kune lernas kaj deziras kor. kun t.m. *Scuola* Elementare statale, Istituto Ciechi, viale Ignazio 100, Cagliari, It.

RAKETO-informilo de E-klubo, Domo de sindikatoj, - petu pronumeron ĉe Štefan Leibziger, Hliny VI, n1.1/133, 01001 Žilina.

BUDAPEŠTA INFORMILO – altvalora monatgazeto – surprizos vin per riĉa enhavo kaj preciza monata apero. Prezo 36 Ft jare! Poŝtadreso: H-1443 Budapest, Pf.153

LASTMOMENTE: Renkontiĝo en Mělník: 22-24.IV.1977. Laborkunsido, dancvesperoj, autobusaj ekskursoj. Tranokto en kabanoj hejtitaj Informoj Esperanto, poŝt.schr. 25, Mělník, telefono 3058

Esperantský kroužek klubu pracujících
29501 Mnichovo Hradiště

PRESAĴO
Tiskopis.
Imprimé

LIAZ-KP-958/HR